



Client Agreement

اتفاقية العميل

Version: January 2012

اصدار: يناير 2012

1. Introduction

1.1. Alpari NZ Limited (hereinafter called the "Company"), whose registered office is located at Level 5, 235 Broadway, Newmarket, Auckland, 1149, New Zealand, registration number 2193139, shall render the "myAlpari" service under the terms of this public proposal (hereinafter called the "Agreement") to any individual or legal entity (except for stateless persons; individuals under 18 years of age; legal entities or other corporate bodies incorporated and having a principal place of business in the countries indicated in Addendum No.1 to this Agreement and citizens and tax residents of the countries indicated in Addendum No. 1). Those to which the myAlpari service is rendered shall hereinafter be called the "Client".

1.2. This Agreement, the Terms of Business, Other Regulations, Risk Disclosure (hereinafter all referred to respectively as the "corresponding Regulations") and Contract Specification govern all the Client's trading and non-trading operations and should be read carefully by the Client.

1.3. The terms of this Agreement shall be considered accepted unconditionally by the Client upon the Company's receipt of an advance payment made by the Client in accordance with this Agreement.

1.4. As soon as the Company receives the Client's completed Client Registration Form, each transaction made by the Client in the myAlpari Secure Zone (hereinafter referred to as "myAlpari") or on the trading platform shall be subject to the terms of this Agreement, the Terms of Business, Other Alpari Regulations and Risk Disclosure).

1.5. The Client and the Company enter into every transaction in myAlpari or on the trading platform as principals, and the Company does not act as an agent on the Client's behalf unless otherwise agreed. The Client shall be directly and fully responsible for fulfilling any obligations under each transaction completed by the Client in myAlpari or on the trading platform. If the Client acts on behalf of someone else, whether or not that person is identified, the Company shall not accept that person as an indirect client and shall not hold any

responsibility to that person unless otherwise specifically agreed.

1.6. The terms used in this Agreement are defined in Clause 17 ("Terms and Interpretation").

1.1. Alpari NZ Limited ("الشركة" كما سيأتي) المسجلة بعنوان: Level 5, 235 Broadway, Newmarket, Auckland, 1149, New Zealand تحت رقم 2193139 تقدم خدمة المكتب الشخصي بشروط هذه الاتفاقية لأي جهة شخصية أو قانونية (ما عدا الاشخاص بدون جنسية، و الاشخاص الذين لم يبلغوا 18 عاما، و الاشخاص القانونية و الجهات الحقوقية القانونية التابعة لقوانين الدول الموضحة في المرفق رقم 1 بهذه الإتفاقية، والمواطنين المتواجدين في هذه الدول ("العملاء" كما سيأتي فيما بعد).

1.2. يجب على العميل قراءة هذه الاتفاقية، واللائحة التنفيذية للعمليات التجارية والوائح الأخرى، ووثيقة التنبيه بالمخاطر، ("الوائح التنفيذية" كما سيأتي فيما بعد) ومواصفات العقود بعناية، لأنها تحدد جميع الشروط التي يقوم العميل بتنفيذ العمليات التجارية و الغير تجارية عليها.

1.3. يعتبر قيام العميل بدفع المبلغ المدفوع مقدما و استلامه من قبل الشركة قبولا غير مشروطا بشروط هذه الاتفاقية.

1.4. فور تلقي الشركة استمارة تسجيل العميل المملونة من قبل العميل، أي صفقة يقوم بها العميل في المكتب الشخصي أو برنامج التداول تعتبر خاضعة لبنود هذه الاتفاقية التي تقع تحت قوانين اللوائح التنفيذية للعمليات التجارية والوائح الأخرى، و كذا لوثيقة التنبيه بالمخاطر.

1.5. بالنسبة لكل العمليات التي تتم في المكتب الشخصي أو برنامج التداول، فإن الشركة و العميل يعملان كجهات اساسية، و العميل لا يعمل كوكيل من طرف الشركة. وهذا يعني أن العميل يتحمل المسؤولية المباشرة لقيامه بأي عمليات تجارية في المكتب الشخصي أو برنامج التداول حتى تتوصل الشركة الى افاق مع العميل. اذا كان العميل يعمل من طرف اسم ما، فان الشركة لا تعتبر هذا الاخير عميلا لها، و لا تتحمل أي مسؤولية اتجاهه، بغض النظر عن كونه معروفا لدى الشركة أو لا، الا في حالة ما اذا تم هذا الامر باتفاق مسبق.

1.6. تم تعريف المصطلحات المستخدمة في هذه الاتفاقية في البند 17.

2. Service

2.1. Subject to the Client fulfilling the obligations under this Agreement, the Company shall provide the Client with the ability to make transactions allowed by the capabilities of myAlpari and corresponding Regulations.

2.2. The Company shall carry out all transactions with the Client on an execution-only basis, neither managing the account nor advising the Client. The Company is entitled to execute transactions ordered by the Client even if that transaction may not be suitable for the Client. The Company is under no obligation, unless otherwise agreed in this Agreement and corresponding Regulations, to monitor or advise the Client on the status of any transaction, to make margin calls, or to close out any of the Client's open positions. Unless otherwise specifically agreed, the Company is not obligated to ensure best execution.

2.3. The Client shall not be entitled to ask the Company to provide investment or trading advice or any information intended to encourage the Client to make any particular transaction.

2.4. In the event that the Company does provide advice, information or recommendations to the Client, the Company shall not be held responsible for the profitability of this advice, information or recommendations. The Client acknowledges that the Company shall not, in the absence of fraud, willful default or gross negligence, be liable for any losses, costs, expenses or damages suffered by the Client arising from any inaccuracy or mistake in any information given to the Client including, but not limited to, information regarding any Client transactions. Though the Company has the right to void or close any transaction in the specific circumstances set out in this Agreement or corresponding Regulations, any transaction the Client carries out following such an inaccuracy or mistake shall nonetheless remain valid and binding in all respects both on the side of the Company and of the Client.

2.5. The Company shall not support physical delivery of currency in the settlement of any trading operation. Profit or loss in the deposit currency is deposited to /withdrawn from trading account immediately after a position is closed.

2.6. The Company, partners of the Company or other affiliated parties may have material interest, a legal relationship or arrangement concerning a specific transaction in myAlpari or on the trading platform

2.1. في حالة تنفيذ العميل لكل بنود هذه الإتفاقية، فإن الشركة تمنح للعميل إمكانية القيام بالعمليات التي تقدم من خلال المكتب الشخصي واللوائح التنفيذية.

2.2. تقوم الشركة فقط بتنفيذ أوامر العميل دون إعطائه أي نصائح أو إرشادات. تنفذ الشركة أوامر العميل حتى ولو كانت هذه الأوامر ستعود بالخسارة على العميل. الشركة غير ملزمة بمراقبة خطوات العميل أو إعلامه بوضعية صفقته، بتغيير هوامش أرباحه، فتح أو غلق مواضعه التجارية إلا في الحالات المذكورة في هذه الإتفاقية واللوائح التنفيذية الخاصة بها. الشركة غير ملزمة بتحسين حال الصفقة بأكثر مما أمر به العميل بواسطة برنامج التداول إلا في حالة إبرام إتفاقية خاصة بذلك.

2.3. ليس من حق العميل مطالبة الشركة بنصائح تجارية أو أي توصيات أو آراء، قد تحوذه على القيام بصفقة ما.

2.4. تستطيع الشركة إعطاء نصائح تجارية أو توصيات أو آراء للعميل، لكنها في هذه الحالة لا تتحمل أي مسؤولية عن النتائج التي قد تأتي بها هذه النصائح. يعترف العميل بأنه في حالة إنعدام إهمال مقصود أو إحتيال واضح لا تتحمل الشركة مسؤولية الخسارة المالية الناجمة عن المعلومات الغير دقيقة المقدمة إليه، بما في ذلك و ليس حسباً، المعلومات عن صفقاته التجارية. تحتفظ الشركة بحق إلغاء أو غلق أي مواضع في حالات خاصة، مذكورة في هذه الإتفاقية أو في اللوائح التنفيذية الخاصة بها. في نفس الوقت، تبقى الأوامر الصادرة بالخطأ من العميل ملزمة للتنفيذ من كلا الطرفين: العميل و الشركة.

2.5. لا يتم التسليم الفعلي للعملة في العمليات التجارية. كل ربح أو خسارة يتم تحويلها/سحبها من رصيد الحساب التجاري للعميل فوراً بعد إغلاق الصفقة.

2.6. الشركة أو شركائها أو أي أشخاص لهم علاقة بها يستطيعون الحصول على فائدة، أو حقوق متبادلة، أو إتفاقية بخصوص عملية محددة في المكتب الشخصي أو في برنامج التداول، أو الحصول على فائدة ، أو حقوق متبادلة، أو إتفاقية مع الشركة قد يتنافى مع مصالح العميل. على

or interests, relationships, or arrangements that may be in conflict with the interests of the Client. By way of example, the Company may:

- a. act as Principal concerning any instrument on the Company's own account by selling to or buying the instrument from the Client;
- b. combine the Client's transaction with that of another Client;
- c. buy or sell an instrument the Company recommended to the Client; or
- d. advise and provide other services to partners or other clients of the Company who may have interests in investments or underlying assets which conflict with the Client's interests.

(أ) التعامل كجهة أساسية بالنسبة لأي أداة على حسابها الشخصي و ذلك بشرائها أو بيعها هذه الأداة من العميل؛

(ب) عرض عميل آخر للشركة كشريك تجاري في العملية التجارية؛

(ج) شراء أو بيع الأداة التي نصحت بها الشركة العميل؛

(د) إعطاء النصائح و تقديم الخدمات لشركائها و لعملائها الآخرين في الشركة بالنسبة للأدوات و الممتلكات القاعدية التي يريدونها حتى و لو كان هذا يتعارض مع مصالح العميل.

The Client consents to and grants the Company authority to deal with or for the Client in any manner which the Company considers appropriate, notwithstanding any conflict of interest or the existence of any material interest in any transaction in myAlpari or on the trading platform, without prior notification of the Client. The Company's employees are required to comply with a policy of impartiality and to disregard any material interests or conflicts of interest when advising the Client.

يقبل العميل إعطاء الشركة السلطة للتعامل لصالحه بما تراه الأحسن له، بغض النظر عن التعارض في المصالح أو وجود مصلحة مادية بالنسبة لأي صفقة في المكتب الشخصي أو في برنامج التداول بدون إشعار مسبق للعميل. وجود تعارض في المصالح أو في الفوائد المادية لأي عملية في المكتب الشخصي أو برنامج التداول لا ينبغي أن تؤثر على سلامة المعاملة للعميل من طرف عمال الشركة.

2.7. The Company may periodically act on a Client's behalf in relations with parties with whom the Company or another affiliated party has an agreement permitting the Company to receive goods or services. The Company ensures that such arrangements shall operate in the best interest of Clients, for example, arrangements granting access to information or other benefits/services which would not otherwise be available.

2.7. تقوم الشركة من حين لآخر بصفقات تجارية بإسم العميل مع أشخاص لديهم إتفاقيات تبادلات تجارية للخدمات أو السلع. تضمن الشركة في هذه الحالات أنها تعمل من أجل صالح العميل الى اقصى حد ممكن. مثل هذه الصفقات تسمح مثلاً بالحصول على معلومات أو خدمات، لا سبيل للحصول عليها بطريقة أخرى.

3. Client Requests and Instructions

3. استفسارات و تعليمات العملاء

3.1. The Company processes and executes Client requests and instructions in accordance with the corresponding Regulations.

3.1. تتولى الشركة استفسارات و تعليمات العملاء طبقاً للوائح التنفيذية الخاصة بها.

3.2. The Company is entitled to decline a Client's request or instruction if any of the conditions set out in the corresponding Regulations have not been satisfied before the request or instruction is processed by the Company. However, the Company may, at its sole discretion, accept and execute the Client request or instruction, notwithstanding that the conditions in the corresponding Regulations have been breached.

3.2. للشركة الحق في رفض معالجة طلبات أو تعليمات العميل، في حالة عدم تطبيق أي بند من اللوائح التنفيذية الخاصة بها قبل تنفيذ الطلبات أو التعليمات. لكن الشركة تستطيع و بإرادتها المطلقة، بالرغم من عدم تطبيق بنود اللائحة التنفيذية الخاصة بذلك تنفيذ طلبات أو أوامر العميل.

If the Company executes the Client request or

في حالة ما إذا كانت الشركة قد نفذت طلبات أو تعليمات العميل و بعد ذلك

instruction and becomes aware of any breach of the conditions set out in the corresponding Regulations, the Company may act in accordance with those corresponding Regulations.

4. Netting

4.1. All amounts payable under this Agreement or the corresponding Regulations are automatically converted by the Company into the deposit currency at the current exchange rate on the foreign exchange market or at the day's closing rate for some account types.

4.2. If the accrued amount owed by the Client under this Agreement or the corresponding Regulations is equal to the accrued amount owed by the Company under this Agreement or the corresponding Regulations, the obligations to pay any amount will be automatically satisfied and discharged.

4.3. If the accrued amount owed under this Agreement or the corresponding Regulations by one party of this Agreement exceeds the accrued amount owed under this Agreement or the corresponding Regulations by the other party of this Agreement, then the party with the larger accrued amount shall pay the excess to the other party and all obligations to pay will be automatically satisfied and discharged.

4.4. The Client is obligated to pay any amount due, including all commissions, charges and other costs determined by the Company.

4.5 The Client may not transfer rights, vest responsibilities, or otherwise transfer or purport to assign rights or obligations under this Agreement or the corresponding Regulations without the Company's prior written consent. Any purported assignment or transfer in violation of this condition shall be considered void.

5. Payments

5.1. Acceptance of this Agreement is carried out through an advance payment in accordance with the payment procedure set out by this Agreement.

5.2. The Client may deposit onto a Client account at any time.

5.3. Fund deposit and withdrawal to/from the Client account shall be governed by the Regulations on NTO.

5.4. If the Client is under the obligation to pay any

إتضح بأنه يوجد خلل في تطبيق أي بند من اللوائح التنفيذية، تستطيع الشركة التصرف طبقاً لللائحة التنفيذية.

4. التصفية

4.1. كل المبالغ المالية المدفوعة حسب هذه الإتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بها تحول آلياً إلى عملة الودیعة وفقاً للأسعار الجارية في السوق العالمية للعملة أو أسعار غلق اليوم لأنواع أخرى من الحسابات.

4.2. إذا كان المبلغ الإجمالي المستحق من العميل للشركة، حسب هذه الإتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك، يساوي المبلغ الإجمالي المستحق من الشركة للعميل، تسدد هذه الديون مباشرة و آلياً، و يتحرر الطرفان من الديون.

4.3. إذا كان المبلغ الإجمالي المستحق من الطرف الأول للطرف الثاني، حسب هذه الإتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك، يفوق المبلغ الإجمالي المستحق من الطرف الثاني للطرف الأول، يسدد الطرف صاحب الدين الأكبر للطرف الآخر بقية الدين، و يتحرر الطرفان من الديون.

4.4. على العميل تسديد كل المبالغ التي يجب تسديدها، بما في ذلك العمولات و المصاريف المحددة من الشركة.

4.5 لا يمكن للعميل تحويل حقوقه أو واجباته إلى شخص آخر أو القيام بأي حركة من شأنها أن تحول أي حقوق أو واجبات وفقاً لبنود هذه الإتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بها بدون إذن مسبق مكتوب من الشركة. في حالة خرق هذه النقطة، أي تحويل أو نقل للمسؤولية أو غيره يعتبر لاغياً.

5. المدفوعات

5.1. يتم قبول هذه الإتفاقية عن طريق تحويل دفعة مقدمة وفقاً لنظام الدفع المنصوص عليه في هذه الإتفاقية.

5.2. يستطيع العميل تحويل الأموال إلى حساب العميل في أي وقت.

5.3. عمليات السحب و ايداع الاموال من/الى حساب العميل يتم تحديدها وفقاً لللائحة التنفيذية للعمليات الغير تجارية.

5.4. اذا كان المبلغ الذي يجب على العميل تسديده للشركة يزيد عن قيمة

amount to the Company which exceeds the equity of the account, the Client shall pay the excess within 2 business days of the obligation arising.

5.5. The Client acknowledges and agrees that (without prejudice to any of the Company's other rights under this Agreement or the corresponding Regulations to close out the Client's open positions and exercise other default remedies against the Client) where a sum is due and payable to the Company in accordance with this Agreement or the corresponding Regulations and sufficient cleared funds have not yet been credited to the Client's account, the Company shall be entitled to treat the Client as having failed to make a payment to the Company and to exercise its rights under this Agreement and/or the corresponding Regulations.

5.6. The Client shall hold full responsibility for the accuracy of payments executed. If the Company bank details change, the Client shall hold full responsibility for any payments carried out in accordance with the obsolete details from the moment the new details are published in myAlpari.

6. Client Funds and Interest

6.1. The Company will hold the Client's funds in trust in its bank accounts.

6.2. The Client acknowledges and agrees that the Company will not pay interest to the Client on any funds located on Client accounts, except for the funds of premium accounts.

7. Complaints and Disputes

7.1. The procedure for handling complaints and disputes is described in the corresponding Regulations.

8. Communications

8.1. The rules for communication between the Client and the Company are set out in the corresponding Regulations.

8.2. The Client shall issue all instructions and requests through the client terminal. For specific account types, the Client may issue instructions and requests by phone.

9. Time of Essence

9.1 Time shall be of the essence in this Agreement, the Terms of Business, Regulations on NTO, "PAMM" Regulations, IB Regulations, Web Regulations and Risk Disclosure.

رصيده (equity)، فإن على العميل ان يدفع القيمة اللازمة خلال يومين عمل من لحظة الزام العميل بهذا المبلغ.

5.5. يقبل و يعترف العميل بأنه (دون المساس بحقوق الشركة الأخرى، تغلق الشركة مواضع العميل المفتوحة و تستعمل المبالغ الموجودة لسد كل تخلف في الدفع طبقاً لبنود هذه الإتفاقية واللوائح التنفيذية الخاصة بذلك) في حالة ما إذا أصبح العميل مدين للشركة طبقاً لبنود هذه الإتفاقية أو اللائحة التنفيذية الخاصة بذلك، و لم يتم بإدخال المبلغ اللازم إلى حسابه، و تعتبر الشركة بأن العميل لم يدفع ما عليه، و أن لها الحق في تطبيق بنود هذه الإتفاقية أو/و اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك.

5.6. يتحمل العميل المسؤولية كاملة عن صحة المدفوعات التي يقوم بها. في حالة تغيير البيانات المصرفية للشركة يتحمل العميل المسؤولية عن المدفوعات التي يقوم بها بالبيانات القديمة من لحظة نشر البيانات الجديدة في المكتب الشخصي.

6. نقود العميل و الفوائد

6.1. تحفظ أموال العميل في الحسابات البنكية للشركة.

6.2. يقبل و يعترف العميل بأن الشركة لا تدفع له فوائد على الأموال الموضوعه في حسابه ما عدا الحسابات من النوع premium.

7. الشكاوي و الخلافات

7.1. كل الشكاوي و الخلافات ينظر إليها طبقاً للوائح التنفيذية الخاصة بها.

8. الإتصالات

8.1. قواعد الإتصالات بين الشركة و العميل مذكورة في اللوائح التنفيذية الخاصة بها.

8.2. يصدر العميل تعليماته فقط بواسطة أدواته للتعامل. هنالك إمكانية لإصدار التعليمات بالهاتف على أنواع معينة من الحسابات.

9. أهمية توقيت تنفيذ الأوامر

9.1. يعتبر الوقت ذو أهمية بالغة في هذه الإتفاقية، و اللوائح التنفيذية، و لائحة قواعد العمليات الغير تجارية، و لائحة قواعد الحسابات التناسبية PAMM، و إتفاقية الوسيط الداعي، بالإضافة إلى وثيقة التنبيه بالمخاطر.

10. التخلف عن تنفيذ الالتزامات

10. Default

10.1. Each of the following constitutes an "Event of Default":

10.1. تعتبر تخلفاً عن تنفيذ الالتزامات أي حادثة مما يلي:

- a. Client's failure to provide any amount due under this Agreement or the corresponding Regulations;
- b. Client's failure to fulfill any obligation due to the Company;
- c. the initiation of proceedings by a third party for the Client's bankruptcy (if the Client is an individual) or for the company's liquidation (if the Client is a legal entity), or for the appointment of an administrator or receiver in respect of the Client or any of the Client's assets (if the Client is a legal entity), or (in both cases) if the Client makes a contract or an arrangement with his/her/its creditors or executes any similar procedure;
- d. any representation or warranty made by the Client in clause 11 is or becomes false;
- e. Client's inability to pay debts when they fall due;
- f. if the Client dies or becomes of unsound mind; and
- g. any other circumstance where the Company reasonably believes that it is necessary or desirable to take any action set out in clause 10.2.

(أ) عدم قيام العميل بدفع أي من إلتزاماته طبقاً لبنود هذه الإتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك.

(ب) عدم قيام العميل بتنفيذ أي من إلتزاماته أمام الشركة؛

(ج) إستدعاء العميل أمام المحكمة بالإفلاس (إذا كان العميل فرداً)، أو بالتصفية (إذا كان العميل شخص قانوني)، أو تعيين مدير تنفيذي أو قانوني للعميل أو لأمالك العميل (إذا كان العميل شخص قانوني)، أو (في كلا الحالتين) في حالة ما إذا أبرم العميل إتفاقية مع دائنيه، أو أي شئ يشبه المذكور أعلاه ضد العميل؛

(د) تقديم العميل لأي ضمانات أو بيانات طبقاً للبند 15 تكون غير صحيحة؛

(هـ) عدم قدرة العميل دفع ديونه في مدة الدفع؛

(و) وفاة العميل أو الإعتراف بأنه فقد قواه العقلية؛

(ل) أي ظروف أخرى، عندما تقرر الشركة بإنصاف بأنه يليق أو يجب التصرف طبقاً للبند 14.2.

10.2. If an Event of Default occurs in relation to the Client's trading account(s), the Company may, at its sole discretion, at any time and without prior written notice, take one or more of the following steps:

10.2. في حالة التخلف في الدفع و بالنسبة للحساب التجاري (الحسابات) للعميل، تستطيع الشركة و بإرادتها الخاصة، بدون إشعار مسبق تطبيق الخطوات التالية:

- a. close out all or any of the Client's open positions at the current quote;
- b. debit the Client's account for amounts owed to the Company;
- c. close any or all of the Client's accounts held within the Company;
- d. refuse to open new accounts under the Client's name.

(أ) غلق أي موضع، أو كل مواضع العميل بالأسعار الجارية؛

(ب) خصم المبالغ المستحقة للشركة من حساب العميل؛

(ج) غلق أي حساب للعميل مفتوح لدى الشركة؛

(د) رفض فتح حسابات جديدة للعميل.

11. Representations and Warranties

11.1. The Client shall represent and warrant to the Company, both upon this Agreement and at each future transaction, that:

- all information presented in this Agreement, the corresponding Regulations and the Client Registration Form is true, complete and accurate in all material respects;
- the Client is duly authorised to enter into this Agreement, to issue instructions and requests and to fulfill his/her/its obligations hereunder and thereunder;
- the Client acts as principal;
- the Client is the individual who submitted the Client Registration Form or if the Client is a legal entity, the person who provided the Client Registration Form on the Client's behalf is duly authorised to do so; and
- all actions performed under this Agreement and the corresponding Regulations will not violate any law, ordinance, charter, by-law or rule applicable to the Client or in the jurisdiction in which the Client is resident, or any agreement by which the Client is bound or that concerns any of the Client's assets.

11.2. If the Client breaches clause 11.1, the Company has the right to void any position or to close out any or all of the Client's positions at the current price at any time, at its sole discretion.

12. Governing Law and Jurisdiction

12.1 This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of New Zealand.

12.2 With respect to any proceedings, the Client irrevocably:

- agrees that the courts of New Zealand shall have exclusive jurisdiction to settle any proceedings,
- submits to the jurisdiction of New Zealand courts,
- waives any objection which the Client may have at any time to the laying of any proceedings brought in any such court, and

11.1. يعلن و يضمن العميل، و كذا يوافق على أن هذا الإعلان و هذا الضمان يبقيا ساريا المفعول في كل مرة هو يصدر فيها تعليمه أو طلبا، و فيما يخص الظروف السائدة في ذلك الوقت، بأن:

(أ) كل المعلومات المقدمة مع هذه الإتفاقية، واللوائح التنفيذية الخاصة بها، و استمارة تسجيل العميل هي كاملة و صحيحة من كل الجوانب؛

(ب) يملك العميل الصلاحية اللازمة لإبرام هذه الإتفاقية، و لإصدار التعليمات و الطلبات و كذا تنفيذ كل الإلتزامات المذكورة في هذه الإتفاقية؛

(ج) يتعامل العميل كجهة أساسية؛

(د) إن كان العميل فردا، فإنه هو الذي يقوم بملء استمارة تسجيل العميل، و إن كان العميل شخص قانوني، فإن الشخص الذي يقوم بملء استمارة تسجيل العميل يملك التفويض اللازم لذلك؛

(هـ) كل الافعال التي تتم طبقا لهذه الإتفاقية و اللائحة التنفيذية الخاصة بها، ينبغي أن لا تخرق أي قانون، أو أحكام قانونية، أو عقد، أو مبدأ يخضع إليه العميل، أو معمول بها في بلد العميل، أو أي إتفاقية أخرى مقيد بها العميل أو ممتلكاته.

11.2. للشركة حق إعتبار أي موضع لاغيا أو غلق موضع أو أكثر للعميل في أي وقت و بإرادتها الخاصة، في حالة ما إذا خالف العميل البند 15.1 من هذه الإتفاقية.

12. القانون الحاكم و السلطة القضائية

12.1. تخضع هذه الإتفاقية لقوانين نيوزلندا.

12.2. يجب على العميل و بدون أي شروط أو قيود:

(أ) قبول بأن قضاة نيوزلندا لهم حق السلطة القضائية المطلقة، التي تحدد الإجراءات بالنسبة لهذه الإتفاقية؛

(ب) خضوعه للسلطة القضائية لنيوزلندا ؛

(ج) التنازل عن أي إعتراض يهم المحاكمة القضائية في أي من هذه المحاكم؛

- d. agrees not to claim that such proceedings have been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over the Client.

12.3 The Client irrevocably waives to the fullest extent permitted by applicable law, with respect to the Client and the Client's revenues and assets (regardless of their use or intended use), all immunity (on the grounds of sovereignty or other similar grounds) from (a) suit, (b) jurisdiction of any courts, (c) relief by way of injunction, order for specific performance or for recovery of property, (d) attachment of assets (whether before or after judgement) and (e) execution or enforcement of any judgement to which the Client or the Client's revenues or assets might otherwise be entitled in any proceedings in the courts of any jurisdiction and irrevocably agrees to not claim any such immunity in any proceedings. The Client consents to satisfying all requirements and court orders in connection with such proceedings, particularly, but not limited to, those regarding any of the Client's assets.

12.4. Where this Agreement is issued in a language other than English, the English language version shall take precedence in the event of any conflict.

13. Limitation of Liability

13.1. The Client will indemnify the Company for all liabilities, costs, claims, demands and expenses of any nature which the Company suffers or incurs as a direct or indirect result of any failure by the Client to fulfill any of the obligations under this Agreement and the corresponding Regulations.

13.2. The Company shall in no circumstances be liable to the Client for any consequential direct or indirect losses, loss of profits, missed opportunities (due to subsequent market movement), costs, expenses or damages the Client may suffer in relation to this Agreement, unless otherwise agreed in the corresponding Regulations.

13.3. Clients do not have the right to give third parties access passwords to the trading platform or myAlpari and agree to keep them secure and confidential. All actions related to the fulfillment of the Terms of Business and/or the usage of logins and passwords are considered executed by the holder of said information. The Company does not bear responsibility for the unauthorized use of registration data by third parties.

د) الموافقة على أن لا يقدم أبداً إدعاء، بأن هذه المحاكم القضائية غير ملائمة فيما يخص مكان قيامها أو أنه ليس لها قوة قضائية بالنسبة إليه.

12.3. يتنازل العميل نهائياً و بأقصى حد يمكنه القانون، بالنسبة إليه و بالنسبة إلى دخله و أملاكه (بغض النظر إلى أسلوب إستعمال هذه الأملاك في الحاضر أو في المستقبل) من الحصانة (ذات صيغة السيادة أو غيره) عن: (أ) الدعوى القضائية؛ (ب) السلطة القضائية؛ (ج) الإلزام القضائي، الإلزام القضائي بتنفيذ الإلزامات أو لإرجاع الأملاك؛ (د) إيقاف الأملاك (قبل و بعد الحكم القضائي)؛ (هـ) التنفيذ أو التنفيذ الإجباري لأي حكم قضائي أصدر ضد العميل أو أملاك العميل أو دخله من طرف أي سلطة قضائية. يوافق العميل نهائياً و بأقصى حد يمكنه القانون، بأنه لن يطالب بمثل هذه الحصانة أمام أي دعوى قضائية. يقبل العميل بتنفيذ الأحكام القضائية، بما فيه و ليس حسبها، الأحكام التي تهم أي أملاك العميل.

12.4. عند وقوع إختلاف في الرأي، تتمتع النسخة الإنجليزية لهذه الإتفاقية بالأولوية أمام النسخ المكتوبة باللغات الأخرى.

13. تحديد المسؤولية

13.1. يلتزم العميل بالضمان للشركة حمايتها من مختلف أنواع الإلتزامات و المصاريف و الشكاوي و الأضرار، التي قد تحصل بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، بسبب عدم قدرة العميل قيامه بالإلتزاماته بموجب هذه الإتفاقية واللوائح التنفيذية الخاصة بها.

13.2. الشركة ليست مسؤولة أمام العميل عن أي خسارة، فقدان، ضياع فرصة (بسبب تغييرات حركة السوق)، و كذا عن أي مصاريف أو نفقات لها علاقة بهذه الإتفاقية، إن لم يكن إتفق على غير ذلك في هذه الإتفاقية و في اللوائح التنفيذية الخاصة بها.

13.3. لا يحق للعميل اعطاء كلمات السر لبرامج التداول و المكتب الشخصي لأطراف ثالثة، و يتوجب عليه ضمان سلامتهم و سريتهم. جميع الإجراءات المتعلقة بتنفيذ اللوائح التنفيذية أو باستخدام كلمات الدخول و كلمات السر تعتبر تم تنفيذها من قبل هذا الشخص. الشركة ليست مسؤولة عن الاستخدام غير المصرح به لبيانات التسجيل من قبل أطراف ثالثة.

14. Force Majeure

14.1. The Company may, having just cause, determine that Force Majeure circumstances (uncontrollable circumstances) exist, in which case the Company will, in due course, take reasonable steps to inform the Client. Force Majeure circumstances include but are not limited to:

- a. any act, event or occurrence (including, but not limited to, any strike, riot or civil commotion, terrorist act, war, act of God, accident, fire, flood, storm, interruption of power supply, communication equipment, hardware or software failure, civil unrest, government sanction, blockage, embargo, lockouts) which, in the Company's reasonable opinion, led to the destabilization of the market or of the market of one or more instruments;
- b. the suspension, liquidation or closure of any market or the absence of any event off of which the Company bases its quotes, or the imposition of limits or special or unusual terms on trading on any such market or on any such event.

14.2. If the Company determines with just cause that a Force Majeure event exists (without infringing any other rights under this Agreement and the corresponding Regulations), the Company may at any time and without giving prior written notification take any of the following steps:

- a. increase requirements;
- b. close out any or all open positions at prices the Company considers in good faith to be appropriate;
- c. suspend or modify the application of any or all terms of this Agreement and/or the corresponding Regulations to the extent that the Force Majeure event makes it impossible or impractical for the Company to comply with them; or
- d. take or not take action concerning the Company, the Client and other clients as the Company deems to be reasonably appropriate in the circumstances.

14.3 The Company does not bear responsibility for not fulfilling (improperly fulfilling) it's obligations when prevented from doing so by uncontrollable circumstances.

14.1. إن كان عند الشركة رأي معقول بأنه قد حصلت قوة القاهرة (ظروف القوى القاهرة)، فإنها تقوم بالخطوات اللازمة لإعلام العميل بذلك. حالات القوى القاهرة هي (و ليس حسباً) كالتالي:

(أ) أي عمل، حالة أو حادثة (بما في ذلك و ليس حسباً) الإضرابات، الإضرابات المدنية، الإرهاب، الحرب، الحوادث و الحوادث الطبيعية، الحرائق، الفيضانات، العواصف، الخلل في الكهرباء، أو الاتصالات، أو البرامج، أو الآلات الإلكترونية، و كل ما يؤدي حسب رأي الشركة إلى اضطراب في السوق أو في أسواق أداة أو عدة أدوات.

(ب) إيقاف العمل، تصفية أو غلق أي من الأسواق، إنعدام الحوادث التي تعتمد عليها الشركة لتحديد الأسعار، إدخال شروط خاصة أو غير عادية أو محدة للتجارة في أي من الأسواق أو أي شئ يشبه هذه الحوادث.

14.2. في حالة ما إذا الشركة حددت وقوع ظروف القاهرة، فإن لها الحق (دون المساس بحقوقها الأخرى طبقاً لهذه الاتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بها) و بدون أسعار كتابي مسبق و في أي وقت القيام بأي من الخطوات التالية:

- (أ) زيادة في الطلبات؛
- (ب) غلق أي من أو كل المواضع المفتوحة بالسعر الذي تعتبره الشركة عادلة؛
- (ج) إيقاف أو تغيير أي بند أو كل البنود من هذه الاتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بها ما دامت حادثة الظروف القاهرة تجعل تطبيق هذه البنود من طرف الشركة غير ممكنة؛
- (د) القيام أو عدم القيام بخطوات تجاه الشركة أو العميل أو عملاء آخرين، إذا كان للشركة رأي معقول بأنه يجب أو بالعكس لا يلبق في هذه الحالة القيام بهذه الخطوات.

14.3. الشركة غير مسؤولة عن عدم تنفيذ التزاماتها في حالة تأثير القوى القاهرة على أدائها.

15. Miscellaneous

15.1. The Company has the right to suspend the Client's trading account at any time for any justified reason (with or without written notification).

15.2. In the event that a situation arises that is not covered under this Agreement or the corresponding Regulations, the Company will resolve the matter on the basis of good faith and fairness and, when appropriate, by taking action consistent with market practice.

15.3. No single or partial exercise or failure or delay in exercising any right, power or privilege (under these terms or at law) by the Company shall constitute a waiver by the Company of, or impair or preclude any exercise or further exercise of that or any other right, power or remedy arising under this Agreement and/or the corresponding Regulations or at law.

15.4. Any liability of the Client to the Company under this Agreement and/or the corresponding Regulations may in whole or in part be released, compounded, compromised or postponed by the Company at its sole discretion without affecting any rights in respect of that or any liability not so waived, released, compounded, compromised or postponed. A waiver by the Company of a breach of any of the terms of this Agreement and/or the corresponding Regulations or of a default under these terms does not constitute a waiver of any other breach or default and shall not affect the other terms. A waiver by the Company of a breach of any of the terms of this Agreement and/or the corresponding Regulations or a default under these terms will not prevent the Company from subsequently requiring compliance with the waived obligation.

15.5. The rights and remedies provided to the Company under this Agreement and the corresponding Regulations are cumulative and are not exclusive of any rights or remedies provided by law.

15.6. The Company may assign the benefit and burden of this Agreement and the corresponding Regulations to a third party in whole or in part, provided that the assignee agrees to abide by the terms of this Agreement and the corresponding Regulations. Such assignment shall come into effect 10 (ten) business days following the day the Client is deemed to have received notice of the assignment in accordance with the corresponding Regulations.

15.7. If any term of this Agreement or the corresponding Regulations (or any part of any

15.1. للشركة حق إيقاف خدمة العميل في أي وقت إن كان لديها مبرر لذلك (إشعار العميل بذلك غير إلزامي).

15.2. عند ظهور ظروف غير مذكورة في هذه الإتفاقية واللوائح التنفيذية الخاصة بها، تعمل الشركة وفقاً للمعمول به عادة في السوق، معتمدة في ذلك على مبادئ العدل و النزاهة.

15.3. إستعمال الشركة لحقوقها الجزئي أو الكامل، أو عدم إستعمال هذه الحقوق (طبقاً لبنود هذه الإتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بها) لا يعني بأن الشركة تخلت عن حقوقها و أنها لن تلجأ في المستقبل للمطالبة بهذه الحقوق طبقاً لبنود هذه الإتفاقية و/أو اللائحة التنفيذية الخاصة بها و كذا القوانين السارية.

15.4. على أساس القرار الذي تم اتخاذه، للشركة حق الإعفاء الجزئي أو الكامل للعميل عن مسؤولياته، أو إتخاذ حل وسط آخر بالنسبة للعميل، طبقاً لبنود هذه الإتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بها. هذا لا يعارض الشركة في أنها تطالب بحقوقها الأخرى، طبقاً لبنود هذه الإتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بها. الخلل من طرف العميل بنود هذه الإتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك أثناء سريان مفعول هذه الإتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك يؤخذ في الإعتبار، بغض النظر عن قدمه، و بذلك فإن الشركة تملك حق مطالبة العميل في أي وقت، بما في ذلك حق المطالبة بحقوقها الأخرى طبقاً لبنود هذه الإتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك.

15.5. حقوق الشركة طبقاً لبنود هذه الإتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك تعتبر حقوق إضافية لحقوقها المحددة من طرف القانون.

15.6. تستطيع الشركة تحويل حقوقها و واجباتها حسب بنود هذه الإتفاقية و/أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك، كلياً أو جزئياً إلى شخص ثالث، بشرط أن يوافق هذا الشخص بنود هذه الإتفاقية و اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك. هذا التحويل للحقوق و الواجبات يدخل حيز التنفيذ بعد مرور 10 أيام عملية من تاريخ إستلام العميل للإشعار بهذا التحويل طبقاً لبنود اللائحة التنفيذية الخاصة بذلك.

15.7. في حالة الإعراف بأن أي بند من بنود هذه الإتفاقية أو اللوائح التنفيذية الخاصة بذلك (أو أي جزء من البند) من طرف قاضي لسلطة

term) shall be held by a court of competent jurisdiction to be unenforceable for any reason, then such term shall be deemed severable and not form part of this Agreement or the corresponding Regulations, but the remainder of this Agreement and/or the corresponding Regulations shall continue to be valid and enforceable.

15.8. The Terms of Business, Other Alpari Regulations and the Risk Disclosure are an integral part of the Client Agreement. As the Client works within the bounds of these corresponding regulations, the Client Agreement shall be applied insofar as it does not conflict with these regulations.

16. Amendment and Termination

16.1. The Client acknowledges that the Company shall have the right to amend:

a. this Agreement and corresponding Regulations at any time, giving the Client written notification three calendar days before the amendments are introduced;

b. trading terms specified in the Contract Specification section of the Company's website at any time, giving the Client written notification one calendar day before the amendments are introduced.

Amendments shall enter into force on the date specified in the written notification and shall be applied to all open positions. Under abnormal market conditions*, amendments may be introduced immediately without prior written notice.

16.2. The Client may suspend or terminate this Agreement by giving the Company written notification.

16.3. The Company may suspend or terminate this Agreement immediately by giving the Client written notification.

16.4. The Company retains the right to disallow a Client to open an account or to register for myAlpari with or without notice of the reason for doing so.

16.5. Termination of this Agreement will not abrogate any obligations held by either the Client or the Company regarding any outstanding transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen under the Agreement and the corresponding Regulations, particularly relating to any open positions and deposit/withdrawal operations made on the Client's account.

قضائية بأنه باطل، فإن هذا البند يعتبر جزءاً منعزلاً من هذه الإتفاقية أو اللائحة التنفيذية الخاصة بذلك، و لا يؤثر على الأجزاء الباقية من هذه الإتفاقية أو اللائحة التنفيذية الخاصة بذلك.

15.8. اللوائح التنفيذية، و اللوائح التنفيذية الخاصة بالسمسار الداعي، بالإضافة إلى وثيقة التنبيه بالمخاطر، كلها تعتبر أجزاءً لا تتجزأ من هذه الإتفاقية. في حالة عمل العميل طبقاً للوائح التنفيذية، فإن إتفاقية العميل تعمل بالقدر الذي لا يتعارض مع اللوائح التنفيذية ذات الصلة.

16. تعديلات و إنهاء الإتفاقية

أ) هذه الإتفاقية، و اللوائح التنفيذية الخاصة بها، و اللائحة التنفيذية للشريك الممثل، و وثيقة التنبيه بالمخاطر في أي وقت، مشعرة بذلك العميل كتابياً و قبل التعديلات المخطط لها بمدة 3 أيام.

ب) شروط التداول المذكورة في موقع الشركة عبر الانترنت في مواصفات العقود في أي وقت، مشعرة بذلك العميل كتابياً و قبل التعديلات المخطط لها بيوم واحد.

تدخل هذه التعديلات حيز التنفيذ في التاريخ المذكور في الإشعار، و تطبق على كل المواضيع. في الحالات الإستثنائية* يقر العميل بأحقية الشركة في ادخال التعديلات حيز التنفيذ فوراً دون إشعار مكتوب مسبق.

16.2. يستطيع العميل إيقاف أو تعليق هذه الإتفاقية بإشعار كتابي للشركة.

16.3. تستطيع الشركة إيقاف أو تعليق هذه الإتفاقية بإشعار كتابي للعميل عن نيتها.

16.4. تحتفظ الشركة بحق رفض طلب فتح حساب أو مكتب شخصي دون أي تفسير.

16.5. إيقاف أو تعليق هذه الإتفاقية لا يلغي واجبات العميل و الشركة التي تكون قد ظهرت طبقاً لبنود هذه الإتفاقية و اللوائح التنفيذية الخاصة بها، بما في ذلك بالنسبة للمواضع المفتوحة أو عمليات إدخال أو سحب الأموال من و إلى حساب العميل.

16.6. Upon termination of this Agreement, all amounts owed by the Client to the Company will immediately become due and payable including, but not limited to:

- all outstanding fees, charges and commissions;
- any expenses incurred by terminating this Agreement and charges for transferring the Client's investments to another investment firm; and
- any losses and expenses sustained by the Company in closing out any transactions or settling any of the Client's outstanding obligations.

17. Terms and Interpretation

In this Agreement:

"Ask" shall mean the higher price in a quote. The price the Client may buy at.

"Bid" shall mean the lower price in a quote. The price the Client may sell at.

"Equity" shall mean the current composition of the trading account. The formula to calculate equity is: balance + floating profit - floating loss.

"FIX Protocol" shall mean the Financial Information eXchange (FIX) standard of exchanging information, developed especially for exchanging information on transactions involving financial instruments in real-time. This protocol is maintained by the company FIX Protocol, Ltd. (<http://www.fixprotocol.org>).

"Hedged Margin" shall mean the amount required by the Company to open and maintain locked positions. The details for each instrument are in the contract specifications.

"Storage" shall mean the charge for a position's rollover overnight. Storage can be either positive or negative. At the release of this document, details on storage are specified at http://www.alpari-forex.com/en/swaps_history/.

"Advance Payment" shall mean the deposit of funds by the Client to pay for future expenses.

"Base Currency" shall mean the first currency in the currency pair, against which the Client buys or sells the quote currency.

"Balance" shall mean the total financial result of all completed transactions and deposit/withdrawal operations on the trading account.

16.6. بموجب إنهاء هذه الإتفاقية كل المبالغ المستحقة للشركة من العميل يجب أن تسدد فوراً، بما في ذلك (و ليس حصرياً):

(أ) كل الديون لكل المدفوعات و التكاليفات و العمولات؛

(ب) كل النفقات الموجبة بحل هذه الإتفاقية، و كذا نفقات تحويل إستثمارات العميل إلى شركة إستثمارية أخرى؛ و

(ج) أي نفقات و خسائر أخرى لها علاقة بغلق المواضع أو لها علاقة بأحوال الشركة التي تسبب فيها العميل.

17. المفردات

في هذه الإتفاقية:

"الطلب" - هو السعر الأعلى، السعر الذي يمكن للعميل الشراء به.

"العرض" - هو السعر الأقل، هو السعر الذي يمكن للعميل البيع به.

"الرصيد" - الوضع الحالي للحساب، يقدر بصيغة: الميزان + الربح العائم - الخسارة العائمة.

(FIX) Financial Information eXchange، هو نظام تبادل المعلومات المالية الذي تم تصميمه خصيصاً لتبادل المعلومات في الصفقات مع الأدوات المالية مباشرة. و يتوافر للاستخدام و يدعم استخدامها من قبل صاحبها و هي شركة FIX Protocol, Ltd (<http://www.fixprotocol.org>).

"الهامش المحمي" - المبلغ المطلوب من الشركة لفتح و الحفاظ على المواضع المغلقة. مذكورة لكل أداة في مواصفات العقد.

"رسوم التبييت" - رسوم لنقل الموضع خلال الليل. أحياناً يكون ايجابية و أخرى سلبية. هناك جدول على الموقع الإلكتروني يوضح قيم "رسوم التبييت" لكل الأدوات. في وقت كتابة هذه الإتفاقية كانت معروضة على العنوان: http://www.alpari-ar.com/ar/swaps_history/.

"الدفع مقدماً" - تحويل أموال من عميل الشركة بغرض دفع التكاليف المستقبلية.

"العملة الأساسية" - العملة الأولى في زوج العملة؛ التي يشتريها أو يبيعها العميل بالسعر المقابل.

"Balance" - الحصيلة المالية الإجمالية لكل الصفقات التي تمت و لعمليات إدخال/إخراج الأموال من و إلى الحساب التجاري.

“Credit/Debit Card” shall mean a thin plastic card that contains identification information, with the help of which the cardholder can pay for purchases and services, as well as withdraw cash from the account.

“Quote Currency” shall mean the second currency in the currency pair which can be bought or sold by the Client for the base currency.

“Currency Pair” shall mean the object of a transaction, based on the change in value of one currency against another.

“Website” shall mean Company’s website at <http://www.alpari-forex.com/>.

“Credit/Debit Cardholder” shall mean the person whose information the card contains (first name, last name, signature) and who is authorized to maintain the card account.

“Client’s External Account” shall mean the bank and/or electronic account of the Client or the Client’s Authorized Person.

“Long Position” shall mean a Buy position that appreciates in value if market prices increase. Regarding currency pairs: buying the base currency against the quote currency.

“Request” shall mean the Client’s order to the Company to obtain a quote. Such a request shall not constitute an obligation to make a transaction.

“Fund Deposit” shall mean the deposit of funds transferred by the Client or the Client’s Authorized person and credited to the Company Account for transfer to the Client’s Account.

“Identification Information” shall mean, for an individual - the passport/ID information specified in the Client Registration Form, and for a legal entity - the information from registration and founding documents specified while registering.

“Indicative Quote” shall mean a quote at which the Company shall not accept any instructions from the Client.

“Instrument” shall mean any currency.

“Client Account” shall mean any account opened by the Client at the Company including Transitory Accounts, trading accounts, partner accounts, Manager’s accounts, Investor’s accounts and other account types.

“Client Terminal” shall mean the program

"البطاقة البنكية" – هي بطاقة يقوم بها حاملها بعمليات دفع لشراء سلع أو خدمات أو الحصول على أموال نقدية.

العملة المقابلة" – هي العملة الثانية في زوج العملات، و التي يقوم العميل ببيع أو شراء العملة الأساسية بها.

"زوج العملة" - أداة للتعامل التجاري، يكمن في أساسها تغيرات سعر عملة مقابل أخرى.

"موقع الإنترنت" - موقع الإنترنت للشركة عنوانه: <http://www.alpari-ar.com>

"صاحب البطاقة البنكية" – الشخص الذي توجد بياناته على البطاقة (الإسم واللقب، ونموذج من التوقيع) والذي يحق له التصرف في الحساب.

"الحساب الخارجي للعميل" – هو حساب بنكي أو إلكتروني للعميل أو الجهة المختصة.

"موضع طويل المدى" - شراء أداة معول على إرتفاع سعرها. بالنسبة لأزواج العملة: شراء العملة الأساسية بالعملة المقابلة.

"الطلب" - أمر العميل للشركة لحصوله على الأسعار. هذا الطلب لا يلزمه بالقيام بصفقة.

"إيداع أموال" – تحويل الأموال التي طلبها العميل أو الجهة الموكلة بذلك، والتي قد وصلت إلى حساب الشركة إلى حساب العميل.

"بيانات الهوية" – بالنسبة للأفراد: هي بيانات البطاقة الهوية التي يتم ادخالها في استمارة العميل؛ بالنسبة للشركات: بيانات تسجيل الشركات التي يتم ادخالها عند تسجيل العميل.

"السعر التقريبي" - السعر الذي لا تقبل به الشركة أي تعليمات أو طلبات من العميل.

"الأداة" - يعني زوج العملة.

"حساب العميل" – هو أي حساب يقوم العميل بفتحه في الشركة، مثل: حساب شخصي، أو تجاري، أو شراكة: أو مدار، أو غيرها.

"برنامج العميل" - برنامج MetaTrader نسخة 4.xx، أو

(MetaTrader version 4.xx, Systematic, Alpari Direct) or third party application which connects with the Server through the FIX Protocol. It is used by the Client to obtain information on financial markets in real-time, to perform technical analysis, make transactions, place/modify/delete orders, as well as to receive notices from the Company. These programs can be downloaded on Alpari's website free of charge.

"Short Position" shall mean a Sell position that appreciates in value if market prices fall. Regarding currency pairs: selling the base currency against the quote currency.

"Quote" shall mean the information on the current rate for a specific instrument, shown in the form of the Bid and Ask price.

"Rate" shall mean the value of the base currency in the terms of the quote currency.

"Transitory Account" shall mean a Client's non-trading account which is opened when registering a myAlpari account and is an accessory for the Client to carry out deposit of advance payments.

"myAlpari Secure Zone" shall mean the Client's personal area on the Company's website, which is only accessible through entering a unique login and password. This secure zone, referred to on the Company's website as myAlpari, is designed for the Client's identification, maintenance of accounts, records of operations and Client's information support.

"Locked Positions" shall mean long and short positions of the same size opened on a trading account for the same instrument.¹

"Lot" shall mean the abstract notion of the number of securities or base currencies in the trading platform.

"Margin Trading" shall mean trading using leverage, where the Client may make transactions of a certain size, while having significantly less funds on his/her/its trading account.

"Initial Margin" shall mean the margin required by the Company to open a position. The details for each instrument are in the contract specifications.

"Inactive Trading Account" shall mean a Client's

Systematic، أو Alpari Direct التي يتحصل به العميل على المعلومات عن أحوال السوق (بالحجم المحدد من الشركة) على الخط، القيام بتحليل تقني للسوق، القيام بعمليات تجارية، إصدار/تغيير/الغاء أوامر، و كذا الحصول على بيانات الشركة. موجود مجاناً على موقع الشركة عبر الانترنت.

"موضع قصير المدى" - بيع أداة معول على نزول سعرها. بالنسبة لأزواج العملة: بيع العملة الأساسية بالعملة المقابلة.

"السعر" - معلومة عن السعر الجاري للأداة تقدم بصيغة العرض و الطلب.

"النسبة" - بالنسبة لزواج العملة سعر وحدة العملة الأساسية بالعملة المقابلة.

"الحساب الشخصي" - هو حساب العميل الغير تجاري الذي يتم فتحه عند تسجيل المكتب الشخصي و يعتبر حساب اعتباري لقيام العميل بالدفع مقدماً.

"المكتب الشخصي" - هو مكان العمل الخاص بالعميل على موقع الشركة الذي يمكن فتحه بعد ادخال كلمة الدخول وكلمة السر. هذا المكان المحمي على الموقع الإلكتروني يحتوي على معطيات تعريفية للعميل، وسجل الحسابات الخاصة به، وبعض التعليمات لمساعدة العميل.

"مواضع مغلقة" - هي مواضع طويلة أو قصيرة المدى، مفتوحة لنفس الأداة و من نفس الحساب التجاري.¹

"العقد" - مفهوم نظري لحجم من الأوراق ذات قيمة أو من العملة الأساسية، يستخدم في أداة التعامل.

"التجارة الهامشية" - التعامل التجاري باستعمال ما يسمى بدعم الرصيد، عندما يستطيع العميل القيام بصفقات، يفوق سعرها عدة مرات مستوى حسابه التجاري.

"الهامش الأولي" - المبلغ المطلوب من الشركة موضع . مذكور لكل أداة في مواصفات العقد.

"الحساب الموقوف" - هو حساب تجاري للعميل لا يتم فيه أي حركات

¹ For example, if the Client opens two buy lots, and three sell lots for the same instrument, then two buy lots and two sell lots are identified as locked positions, and one buy lot is identified as a non-locked position.

1 على سبيل المثال: إذا قام العميل بفتح عقدان للشراء و 3 عقود للبيع بنفس الأداة، فإن عقدان البيع و عقدان الشراء يعتبران مواضع مغلقة، أما عقد البيع الواحد لا يعتبر موضع مغلق.

trading account which has not had an open position, pending order, or non-trading operation in a 6 month period.

“Necessary Margin” shall mean the margin required by the Company to maintain open positions. The details for each instrument are in the contract specifications.

“ Spike” shall mean an error quote with the following characteristics:

- a significant price gap;
- a price rebound in a short time period within a price gap;
- absence of rapid price movement before its appearance;
- absence of important macroeconomic indicators and/or corporate news of significant effect before its appearance.

“Non-Trading Operation” shall mean any operation involving the deposit of funds, withdrawal from a Client’s Account or the provision (return) of Credit.

“myAlpari Account Number/Client Agreement Number (CAN)” shall mean the unique number assigned to each Client upon acceptance of this Agreement.

“Transaction Size” shall mean the lot size multiplied by the number of lots.

“Transaction Day” shall mean a working day from Monday to Friday from 09:00 till 18:00 (GMT+4).

“Order” shall mean the Client’s instruction to the Company to open or close a position when the price reaches the order’s level.

“Open Position” shall mean the result of the first part of a completed transaction. In this case the Client shall be obliged to:

- make a counter transaction of the same volume;
- maintain equity no lower than 20% of the margin.

“Written Notification” shall mean a hard or electronic copy of any document (including faxes, emails, internal mail on the client terminal etc.) or an announcement on the “Company News” page on the Company’s website. A written notice is considered to be received by the Client:

- an hour once it has been sent to the Client’s email address;
- at the completion of transmission if sent by fax;
- seven calendar days after posting if sent by post;
- an hour after the news has been published

تجارية، أي لم يفتح فيه أية مواضع للتداول، و لا أية مواضع معلقة، و لم يقام فيه إي عمليات غير تجارية و ذلك منذ ستة (6) أشهر.

"الهامش الضروري" - المبلغ المطلوب من الشركة للحفاظ على المواضع المفتوحة. مذكورة لكل أداة في مواصفات العقد.

"السعر الغير السوقي" - هو سعر له واحدة من الخصائص التالية:

- وجود فرق كبير في السعر؛
- رجوع السعر في وقت قصير إلى المستوى الأولي مع تكوينه لفرق كبير في السعر؛
- إنعدام حركة كبيرة و حيوية لهذا السعر قبل ظهوره؛
- إنعدام وجود أسباب إقتصادية أو حوادث أو أنباء تأثر على هذا السعر.

"عمليات غير تجارية" - هي عمليات تمويل أو سحب أموال أو اعادة أموال إلى حساب العميل.

"رقم المكتب الشخصي أو رقم اتفاقية العميل" - هو رقم خاص لكل عميل يوافق على اتفاقية العميل.

"حجم العملية التجارية" - هو حجم التداول بالعقد.

"يوم العمل" - هو من الإثنين إلى الجمعة من الساعة التاسعة صباحاً إلى السادسة مساءً بتوقيت غرينيتش +4.

"أمر" - هو طلب العميل من الشركة فتح أو غلق الموضع عند وصول السعر إلى مستوى معين.

"موضع مفتوح" - نتيجة القسم الأول من الصفقة التامة. و يلزم العميل عندها بما يأتي:

- القيام بالصفقة المقابلة بنفس الحجم؛
- الحفاظ على الإنصاف بمستوى لا يقل على 20% من الهامش المطلوب.

"الإشعار الكتابي" - أي إشعار مطبوع أو إلكتروني لأي وثيقة (بالفاكس، بالبريد الإلكتروني، بالبريد الداخلي، عن طريق برنامج التداول أو غيره)، أو إعلان في صفحة "أخبار الشركة" في موقع الشركة للإنترنت. يعتبر أن العميل قد إستلم الإشعار:

- بعد ساعة واحدة من إرساله إلى عنوان البريد الإلكتروني للعميل؛
- فوراً بعد إتمام إرساله عن طريق الفاكس؛
- بعد سبعة أيام من إرساله بالبريد العادي؛
- بعد ساعة واحدة من نشره في صفحة "أخبار الشركة" في موقع الشركة للإنترنت.

in the "Company News" page on the Company's web-site.

"Floating Profit/Loss" shall mean non-fixed profit/loss on open positions at current market prices.

"Transaction" shall mean two deals of the same size in different directions (open and close a position): buy in order to sell or sell in order to buy.

"Storage Costs" shall mean the page on the Company's website with storage information (in the English language: http://www.alpari-forex.com/en/swaps_history/).

"Company News page" shall mean the page on the Company's website where news is displayed (.in the English language:<http://www.alpari-forex.com/en/cnews/>).

"Lot size" shall mean the number of securities or base currency in one lot, as defined in the contract specifications.

"Other Alpari Regulations" shall mean the Regulations on Non-trading Operations (hereinafter referred to as the "Regulations on NTO"), "PAMM-ACCOUNT" Service Regulations (hereinafter referred to as the "PAMM" Regulations) and Introducing Broker Regulations (hereinafter referred to as the "IB Regulations"). The documents in English are located at the following address: <http://www.alpari-forex.com/en/agreements/>.

"Terms of Business" shall mean the Terms of Business for MetaTrader 4 and Systematic, the ECN Terms of Business, the NDD Terms of Business and the Terms of Business for Alpari Direct, referred to collectively, located at the following address: <http://www.alpari-forex.com/en/agreements/>.

"Free Margin" shall mean funds on the trading account which may be used to open a position. The formula to calculate free margin is: equity - necessary margin.

ALPARI NZ LIMITED

"الربح العائم – الخسارة العائمة" - يعني الربح/الخسارة للمواضع المفتوحة بالأسعار الجارية.

"الصفقة التامة" - تتكون من جزئين متقابلين بنفس الحجم (فتح الموضع و غلق الموضع)، الشراء الذي يليه البيع أو بالعكس البيع الذي يليه الشراء.

"صفحة تاريخ قيم التبييت" - هي صفحة في الموقع الإلكتروني للشركة، تحتوي على معلومات عن قيم رسوم التبييت. (في وقت كتابة هذه الصفحة كانت معروضة بعنوان: http://www.alpari-ar.com/ar/swaps_history/).

"صفحة أخبار الشركة" - صفحة عبر الإنترنت تنشر فيها أخبار الشركة. (في وقت كتابة هذه الاتفاقية تقع على عنوان: <http://www.alpari-ar.com/ar/cnews/>).

"حجم الحصة" - حجم الأوراق ذات قيمة أو العملة الأساسية في الحصة الواحدة، مذكور في مواصفات العقد.

"اللوائح التنفيذية" - اللائحة التنفيذية للعمليات غير التجارية، واللائحة التنفيذية للحسابات PAMM، واللائحة التنفيذية للوسيط الممثل. توجد هذه الوثائق في صفحة بعنوان: <http://www.alpari-ar.com/ar/agreements>

"اللوائح التنفيذية للعمليات التجارية" - اللائحة التنفيذية للعمليات التجارية، واللائحة التنفيذية لعمليات ECN.MT4 و NDD.MT4، واللائحة التنفيذية للعمليات التجارية على برنامج Alpari Direct. هذه الوثائق وعروضة في صفحة عنوانها: <http://www.alpari-ar.com/ar/agreements>

"الهامش الحر" - الأموال الموجودة في الحساب التجاري، و التي يمكن إستعمالها لفتح مواضع جديدة. يقدر بصيغة: الرصيد – الهامش.

ALPARI NZ LIMITED شركة

Territorial limitations

القيود الإقليمية

1. As of _____ the Company shall not render the "myAlpari" service to legal entities or other corporate bodies incorporated in accordance with the laws of the following countries and having a principal place of business there, as well as citizens and tax residents of these countries:

- Albania;
- Andorra;
- Austria;
- Belgium;
- Croatia;
- Cyprus;
- Denmark;
- Finland;
- France;
- Germany;
- Greece;
- Gibraltar;
- Ireland;
- Israel;
- Italy;
- Japan;
- Latvia;
- Malta;
- Netherlands;
- Norway;
- Portugal;
- Romania;
- Serbia ;
- Montenegro;
- Slovakia;
- Slovenia;
- Sweden;
- Switzerland;
- Iceland;
- Liechtenstein;
- Luxembourg;
- Monaco;
- United States of America;
- United Kingdom;
- New Zealand;
- The province of British Columbia.

1. بدءاً من _____ (التاريخ) لا تقدم الشركة خدمة "المكتب شخصي" للجهات القانونية، والتي تعمل تحت قوانين الدول التالية، ومواطنين هذه الدول والأشخاص الذين يعيشون في هذه الدول:

- ألبانيا؛
- أندورا؛
- النمسا؛
- بلجيكا؛
- كرواتيا؛
- القبرص؛
- الدنمارك؛
- فنلندا؛
- فرنسا؛
- ألمانيا؛
- اليونان؛
- جبل طارق؛
- أيرلندا؛
- إسرائيل؛
- إيطاليا؛
- اليابان؛
- لاتفيا؛
- مالطة؛
- هولندا؛
- النرويج؛
- البرتغال؛
- رومانيا؛
- صربيا؛
- الجبل الأسود؛
- سلوفاكيا؛
- سلوفينيا؛
- السويد؛
- سويسرا؛
- أيسلندا؛
- ليختنشتاين؛
- لوكسمبورغ؛
- موناكو؛
- الولايات المتحدة الأمريكية؛
- المملكة المتحدة؛
- نيوزيلندا؛
- كولومبيا البريطانية.

2. The territorial limitations do not have retroactive force and expand only on clients, wishing to enter into the Client Agreement after putting the above

limitations into operation.

2. القيود الإقليمية غير سارية على العملاء الذين قاموا بتسجيل مكتب شخصي من قبل، وسارية فقط على الراغبين في عقد اتفاقية العميل بعد دخول التغييرات أعلاه حيز التنفيذ.